

Vaccination programme for children and young people - Portuguese



Coronavírus (COVID-19)

Programa de vacinação de crianças e jovens

Guia para os pais

Neste outono, a primeira dose da vacina da Pfizer contra a COVID-19 vai ser oferecida a todos os jovens com idades entre os 12 e 15 anos. A COVID-19 é uma doença respiratória muito infecciosa causada pelo vírus SARS-CoV-2. Muito poucas crianças e jovens saudáveis com COVID-19 adoecem gravemente.

Por que é que o(a) meu(minha) filho(a) deve receber a vacina contra a COVID-19?

Os *Chief Medical Officers* (Diretores-Gerais da Saúde) do Reino Unido concordam todos que, embora a COVID-19 seja normalmente uma doença ligeira ou assintomática na maior parte dos jovens, continua a poder ser bastante desagradável para certas pessoas e uma dose da vacina proporciona um bom nível de proteção contra doença grave e internamento hospitalar.

A vacinação de crianças entre os 12 e 15 anos também deve ajudar a reduzir a necessidade dos jovens faltarem à escola e o risco de disseminação da COVID-19 nas escolas.

Por conseguinte, o programa de vacinação da COVID-19 nas escolas secundárias deve proporcionar proteção aos jovens e reduzir a interrupção do ensino presencial. Isso contribuirá para a saúde emocional e felicidade dos jovens e foi algo que os *Chief Medical Officers* consideraram cuidadosamente. Pode consultar mais informações na página 7.



A vacina do coronavírus (COVID-19)

A vacina da COVID-19 ajuda a reduzir a probabilidade de infecção com COVID-19 e proporciona um bom nível de proteção contra doença grave. Poderá levar algumas semanas até que o organismo desenvolva proteção após a primeira dose da vacina.

Como funciona a vacina?

A vacina da Pfizer é uma vacina contra a COVID-19 com base no mRNA. Funciona ao introduzir uma molécula (mRNA) no corpo que instrui as células do corpo a produzir uma proteína semelhante às encontradas no vírus que causa a COVID-19. A proteína é então detetada pelo sistema imunológico, que produz anticorpos que fornecem proteção contra a COVID-19.

O mRNA é lido pelas células, do mesmo modo que nós lemos um manual de instruções, e instrui as células a produzir proteínas específicas que criam uma resposta imunológica no organismo, ajudando a protegê-lo contra o vírus. O mRNA é destruído pelo corpo em poucos dias. Não é incorporado no nosso DNA.

É seguro para os jovens?

A Agência Reguladora de Medicamentos e Produtos de Saúde (*Medicines and Healthcare Products Regulatory Agency - MHRA*) confirmou que a vacina da Pfizer é segura e eficaz para jovens entre os 12 e 17 anos.

Chegaram a esta conclusão após uma revisão rigorosa da segurança, qualidade e eficácia das vacinas nesta faixa etária.

O Reino Unido também beneficiou de dados dos Estados Unidos, Canadá e Israel, que já oferecem as vacinas de forma transversal aos jovens entre os 12 a 15 anos.

Estes vídeos contêm mais pormenores a este respeito:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1434441175281274890>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1405246298320637960>

Como é que as vacinas foram desenvolvidas tão rapidamente?

Todas as vacinas passaram por 3 fases de ensaios clínicos e foram testadas em dezenas de milhares de pessoas em todo o mundo. As fases dos ensaios decorreram em paralelo, acelerando o tempo geral de produção da vacina, mas não o tempo crítico de pesquisa. Desde dezembro de 2020, a vacina da Pfizer já foi administrada a milhões de pessoas no Reino Unido e tem um excelente perfil de segurança.

Estes vídeos contêm mais pormenores a este respeito:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1375364398601039872>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1421206463297441793>

Efeitos secundários comuns

Tal como acontece com todos os medicamentos, as vacinas podem causar efeitos secundários. A maior parte destes efeitos são ligeiros, passam rapidamente e não afetam todas as pessoas. Os efeitos secundários muito comuns só persistem, normalmente, durante um ou dois dias.

Os efeitos secundários muito comuns nos primeiros dois dias incluem:

- sensação de dor, peso e sensibilidade no braço onde recebeu a injeção.
- sensação de cansaço.
- dores de cabeça, dores generalizadas e calafrios.
- os jovens também poderão ter sintomas de gripe com episódios de calafrios e tremores durante um ou dois dias.

Recomenda-se que os jovens descansem e tomem paracetamol (seguindo as indicações de dosagem na embalagem) para ajudar a sentirem-se melhor.

Os efeitos secundários graves muito raros incluem:

Recentemente, foram comunicados casos muito raros de inflamação do coração (chamada miocardite ou pericardite) após a vacina da COVID-19 a nível mundial. A maior parte destas pessoas melhorou após repouso e tratamento simples.

Estes casos foram observados principalmente em homens mais jovens e ocorreram principalmente alguns dias após a segunda dose; a miocardite é extremamente rara após a primeira dose da vacina.

O(A) meu(minha) filho(a) ficará em observação após a vacinação?

As reações alérgicas graves à vacinação são muito raras, mas acontecem normalmente dentro de alguns minutos após a injeção. As equipas de enfermagem da escola têm formação para detetar e controlar as reações alérgicas e, por conseguinte todas as crianças ficam em observação durante 15 minutos.

Todas as equipas de enfermagem da escola têm o equipamento necessário para tratar reações alérgicas. As crianças com alergia a alimentos comuns não correm um risco maior de sofrer destas alergias graves.

Como posso receber mais informações sobre a vacina da COVID-19?

As brochuras da PHA fornecem mais informações para os pais e jovens sobre a vacina, incluindo o que esperar após a vacinação contra a COVID-19.

Consulte as brochuras informativas mais recentes e formatos alternativos em www.pha.site/covid-vaccine-schools.

Como é que as vacinas serão administradas nas escolas?

Como acontece com todos os programas de vacinação escolar, as vacinas são administradas pelas equipas de enfermagem escolar, em estreita colaboração com a escola.

Quem pode receber a vacinação e quando?

A primeira dose da vacina já foi oferecida a todos os jovens entre os 16 e 17 anos.

Duas doses da vacina com 8 semanas de intervalo já foram oferecidas aos jovens entre os 12 a 17 anos com um nível de risco mais elevado de infecção ou que vivam com uma pessoa imunocomprometida.

A primeira dose da vacina está agora a ser oferecida a todos os jovens entre os 12 e 15 anos através de um programa de vacinação escolar para a COVID-19. Se tiver 12 anos ou mais no dia em que a vacinação ocorrer na escola, terá acesso a uma vacina.

À medida que aprendemos mais sobre a COVID-19 e como o vírus responde à vacina, poderão haver futuras doses administradas a grupos de jovens.

O que acontece se o(a) meu(minha) filho(a) não receber a vacina no dia em que ela for oferecida na escola?

Qualquer jovem entre os 12 e 15 anos que não receba a vacina no dia da vacinação terá a possibilidade de organizar a vacinação posteriormente através das equipas de enfermagem da escola.

Isto inclui qualquer jovem que faça 12 anos depois do dia em que a equipa de enfermagem escolar visite a escola.

O que acontece se o(a) meu(minha) filho(a) tiver um problema de saúde ou se não estiver bem no dia da vacinação?

Se um jovem não estiver bem no dia da vacinação, as equipas de enfermagem da escola decidirão se lhe deve administrar a vacina ou não.

Qualquer criança que perca a primeira vacinação na escola terá uma oportunidade subsequente de a receber. Isso ajudará a garantir que o(a) seu(sua) filho(a) continua a poder receber a vacina se:

- fizer 12 anos de idade após a sessão de vacinação.
- tiver faltado à escola no dia da vacinação.
- tiver tido recentemente COVID-19.
- tiver testado positivo à COVID nos últimos 28 dias.
- você mudar de ideias sobre receber a vacina ou se precisar de um pouco mais tempo para tomar uma decisão.

Todas as perguntas sobre se a vacina é adequada a cada jovem devem ser dirigidas às equipas de enfermagem da escola que administram as vacinas, que também poderão compartilhar informações sobre as sessões de vacinação subsequentes.

O(A) meu(minha) filho(a) estuda em regime de ensino doméstico e não frequenta a escola.

A vacina ser-lhe-á oferecida ao abrigo deste programa?

A vacina deve ser oferecida a todos os jovens na faixa etária elegível que não frequentem a escola, por exemplo, os que estudam em regime de ensino doméstico ou em alojamento seguro (secure accommodation). As equipas de enfermagem da escola terão planos para oferecer as vacinas a estes jovens.

O(A) meu(minha) filho(a) tem mais de 12 anos, mas frequenta um programa de educação complementar (*further education college*) fora da escola, ser-lhe-á oferecida a vacina ao abrigo deste programa?

Sim. A vacina deve ser oferecida a todas as crianças na faixa etária elegível que não frequentem a escola. As equipas de enfermagem da escola terão medidas para oferecer vacinação a estas crianças.

O(A) meu(minha) filho(a) frequenta uma escola especial, vai receber a vacina ao abrigo deste programa?

Sim. As equipas de enfermagem escolar estão encarregadas de vacinar as crianças em escolas especiais.

As crianças entre os 12 e 15 anos podem usar os centros de vacinação de COVID-19 para adultos, se isso for mais rápido?

Infelizmente, esta faixa etária não tem acesso aos centros de vacinação para adultos. Atualmente não há planos para disponibilizar marcações para crianças nestes centros.



Como funciona o processo de autorização?

Será pedida autorização a todos os pais ou encarregados de educação, os quais tomarão uma decisão normalmente em conjunto com seus filhos. A brochura informativa é dirigida à criança (como destinatária da vacina) e encoraja-a a falar sobre a decisão sobre a vacina com os pais.

Nas escolas secundárias, alguns jovens poderão ter maturidade suficiente para dar a sua própria autorização. Isso por vezes acontece se os pais não tiverem devolvido o formulário de autorização, mas a criança quiser receber a vacina no dia da vacinação. Serão feitos todos os esforços para entrar em contato com os pais para obter autorização verbal.

Este é um processo habitual ao qual estará habituado(a) a respeito de outros programas de vacinação escolar.

Quem decide se um jovem pode dar a sua autorização?

Nas escolas secundárias, alguns jovens terão maturidade suficiente para dar a sua própria autorização. Os profissionais de saúde da equipa de enfermagem da escola falarão com o jovem e farão todos os esforços para entrar em contato com os pais. Esses profissionais têm experiência na vacinação de jovens e serão responsáveis por avaliar se o(a) jovem compreende suficiente para dar ele(a) mesmo(a) autorização (isso é chamado de "competência Gillick").

Este é um processo habitual ao qual estará habituado(a) a respeito de outros programas de vacinação escolar.

Pode ler o Livro Verde de imunização para obter mais informações sobre a autorização, incluindo a competência Gillick - www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2

Os pais podem recusar a vacinação dos seus filhos?

Sim. A vacina não é obrigatória. Será pedido aos pais que autorizem a vacinação do(a) menor. Os jovens podem expressar o desejo de receber a vacina e podem ter a capacidade de dar eles próprios autorização. Os pais devem ser encorajados a falar antecipadamente com os filhos para que haja consenso sobre a autorização antes da sessão de vacinação.

Se não recebermos autorização e o jovem não tiver a competência Gillick ou não quiser ser vacinado, não será imunizado.

O que acontece se um dos pais não der a sua autorização, mas o jovem quiser ser vacinado?

Os jovens que compreendam totalmente o que está envolvido no procedimento proposto, como a vacinação, podem dar a sua autorização legal. A isto chama-se de "competência Gillick".

Se um dos pais não tiver autorizado a vacina, mas o jovem quiser ser vacinado e for considerado como tendo competência Gillick pelo profissional de saúde, o jovem poderá ser vacinado.

Neste caso, as equipas de enfermagem da escola farão todos os esforços por contactar um dos pais, para tentar chegar a consenso entre os pais e o jovem. Contudo, o(a) progenitor(a) não pode mudar a decisão de um jovem com competência Gillick.

Pode ler o Livro Verde de imunização para obter mais informações sobre a autorização, incluindo a competência Gillick - www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2

Perguntas frequentes

O(A) meu(minha) filho(a) tem alergias, pode receber a vacina?

Há muito poucas crianças que não podem receber a vacina.

Pode consultar aqui as “Informações para destinatários no Reino Unido” das vacinas da Pfizer:

<https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation>

Este documento descreve as informações de segurança sobre a vacina e informações mais detalhadas sobre quaisquer condições de saúde que possam impedir um jovem de receber a vacina. Todos os jovens e os seus pais ou cuidadores devem consultar as equipas de enfermagem da escola em caso de dúvidas em relação a alergias e a vacina da COVID-19.

As vacinas podem causar menstruação irregular ou sangramento inesperado?

Os problemas menstruais são extremamente comuns e podem ser causados por muitos fatores, incluindo stress e outras doenças transientes. Embora algumas pessoas tenham relatado que a sua menstruação foi interrompida brevemente no mês seguinte à vacinação, não há provas de que isso se deva à vacina.

As vacinas podem afetar a fertilidade?

Não há provas de que as vacinas contra a COVID-19 afetem a fertilidade em homens ou mulheres. Há algumas [informações úteis](#) no site da Sociedade Britânica de Fertilidade (*British Fertility Society*).

Em caso de dúvidas sobre a vacina, fale com a equipa de enfermagem da escola. Receberá os dados de contacto da equipa com as informações e o formulário de autorização.



As vacinas contêm álcool?

A vacina da Pfizer contra a COVID-19, que é a vacina recomendada para os jovens, não contém álcool.

As vacinas da COVID-19 contêm produtos de origem animal?

A MHRA confirmou que as vacinas não contêm nada de origem animal. Todos os ingredientes são publicados em informações de cuidados de saúde no site da MHR.

Este vídeo fornece mais informações:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1387368497517236234>

A vacina é adequada para jovens veganos/vegetarianos, muçulmanos ou judeus?

A vacina da Pfizer não contém quaisquer derivados de carne, produtos de origem animal ou ovos.

A Associação Médica Islâmica Britânica (*British Islamic Medical Association*) publicou um guia útil que pode ser consultado no seguinte link: <https://britishima.org/operation-vaccination/hub/>.

As vacinas contêm COVID-19?

Não, as vacinas não contêm nenhum vírus vivo.

O(A) meu(minha) filho(a) pode tomar a vacina contra a COVID-19 ao mesmo tempo que a vacina contra a gripe?

A vacina contra a gripe vai ser oferecida a todas as crianças a partir do 8.º ano até ao 12.º ano, inclusive, na escola secundária, bem como às crianças com idades entre os 16 e 17 anos com condições de saúde subjacentes.

Se as duas vacinas forem oferecidas ao(à) seu(sua) filho(a), pode tomá-las ao mesmo tempo em segurança.

É mais importante do que nunca ser vacinado este ano, pois há estudos que demonstram que,

para algumas pessoas, contrair COVID-19 e o vírus da gripe aumenta o risco de complicações que podem ser fatais.

Como é que a vacinação é registada?

Quando o(a) seu(sua) filho(a) for vacinado(a), receberá um cartão de registo de vacinação contra COVID-19, que incluirá os dados da vacina administrada. Guarde este cartão em segurança. Os dados da vacinação também serão registados eletronicamente.

Se precisar de consultar um médico ou profissional de enfermagem, deve mencionar a vacina (mostre-lhe o cartão da vacina, se possível) para poder avaliar o menor adequadamente.

Mais informações

Pode consultar as recomendações dos *Chief Medical Officers* (Diretores-Gerais da Saúde) relativas aos menores entre 12 e 15 anos: www.gov.uk/government/publications/universal-vaccination-of-children-and-young-people-aged-12-to-15-years-against-covid-19

Também pode consultar mais informação em: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine

Se tiver dúvidas sobre a vacina, fale com as equipas de enfermagem da escola.

Se se sentir sobrecarregado(a) ou angustiado(a) com a decisão ou sobre a COVID-19, pode aceder a apoio em www.nhs.uk/mental-health/nhs-voluntary-charity-services/charity-and-voluntary-services/get-help-from-mental-health-helplines

Informações adicionais para permitir aos pais e filhos conversar sobre a vacina contra a COVID-19 para os menores entre 12 e 15 anos poderão ser acrescentadas à versão online deste documento: consulte a versão mais recente desta e de outras brochuras para pacientes no site da PHA. pha.site/covid-vaccine-schools



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:



Vacinação, para ajudar a proteger os mais vulneráveis.